



**(NL) RVS werkbanken met koeling/  
vriezer**

Handleiding

**(FR) Comptoirs réfrigérantes /  
congélateurs inox**

Mode d'emploi

**(DE) Edelstahl-Kühl-/Tiefkühltische**

Bedienungsanleitung

**(IT) Banchi frigoriferi/congelatori a  
banco in acciaio inossidabile**

Manuale di istruzioni

**(ES) Frigoríficos / Congeladores de mostra-  
dor de acero inoxidable**

Manual de instrucciones

**(PT) Frigoríficos/congeladores balcão em aço  
inoxidável**

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**

**G377/G378/G379/G596/G597/G598/GD873/GD874/DL914/DL915/GL182/GL183/GL184/  
G599/G600/DL916/DL917**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc.).
- DO NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors.
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not attended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety

### Caution Risk of Fire



- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance
- Warning: Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in
- Warning : Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer
- Warning: Do not damage the refrigerant circuit
- Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer

## Product Description

**G377** - POLAR 228 litre 2 Door Counter Refrigerator

**G378** - POLAR 339 litre 3 Door Counter Refrigerator

**G379** - POLAR 449 litre 4 Door Counter Refrigerator

**G596** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Refrigerator

**G597** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Refrigerator

**G598** - POLAR 563 litre 4 Door Counter Refrigerator

**GD873** - POLAR 228 litre 1 Door 2 Drawer Counter Refrigerator

**GD874** - POLAR 339 litre 2 Door 2 Drawer Counter Refrigerator

**DL914** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Refrigerator with upstand

**DL915** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Refrigerator with upstand

**GL182** - POLAR 3 door bakery counter fridge with marble worktop

**GL183** - POLAR 2 door bakery counter refrigerator

**GL184** - POLAR 3 door bakery counter refrigerator

**G599** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Freezer

**G600** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Freezer

**DL916** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Freezer with upstand

**DL917** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Freezer with upstand

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

## Pack Contents

The following is included:

- POLAR Refrigerator or Freezer
- Shelf (1 per door) except GL182, GL183 and GL184 (No shelves included)
- Shelf guide (2 per door) except GL182 (14 per door)
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

## Installation



**Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.**

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.



**Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.**

3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position  
OR  
Level the appliance by adjusting the screw feet.

### Fitting the Shelves

1. Place one set of shelf guides on either side of the cabinet at the desired height.
2. Slide the shelf into place.
3. Repeat for the remaining shelves.

## Operation

### Storing Food

To get the best results from your POLAR appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.





## Operation

### Turn On

1. Ensure the power switch is set to [O] and turn on at the socket.
2. Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.

## Control Panel

### Set the Operating Temperature

1. Press the  button. The display will flash.
2. Press the  or  buttons to display the required temperature.
3. Press the  button to store the temperature.

### Manual Defrost

The appliance will automatically run a defrost cycle every six hours.

To manually defrost the appliance:

Press and hold the defrost button AUX for 2 seconds to begin a manual defrost. The defrost light illuminates.



## Cleaning, Care & Maintenance

- Defrost appliance at least every 3 months, more often if required.
- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance. Sharp edges can cut.
- A POLAR agent or qualified technician must carry out repairs, if required.

## Stainless Steel Care.

To maintain the stainless steel exterior of your Polar item, please consider the following information:

Never:

- Use abrasive Scourers or scrubbing pads etc
- Use Chlorinated or acidic detergents
- Allow anything e.g. food, dirt, cleaning chemicals to remain on the surface for longer than necessary, clean them off right away.
- Allow the surface to remain wet.

Do:

- Clean often.
- Use soft Cloths or plastic Scourers.
- Rub with the grain of the metal, rather than across it.
- Use detergents and polish designed for cleaning Stainless Steel.
- Ensure that the cleaning products are washed off fully and that the steel is left dry.

## Routine Maintenance

### Condenser Cleaning

The condenser is part of the refrigeration system. The condenser requires monthly cleaning.

Always disconnect power supply before carrying out Routine Maintenance.

Failure to clean the condenser will reduce the performance and life of your Polar unit and may invalidate your warranty

The condenser is located behind the service door on the right-hand side of the refrigeration cabinet. These models have a removable filter which can be cleaned with a vacuum cleaner.



## Troubleshooting

If your POLAR appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline or your POLAR retailer.

| Fault   | Probable Cause  | Action   |
|---|---|--|
| The appliance is not working                                | The unit is not switched on   | Check the unit is plugged in correctly and switched on       |
|   | Plug and lead are damaged   | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
|   | Fuse in the plug has blown  | Replace the fuse   |
|   | Power supply  | Check power supply   |
|   | Internal wiring fault   | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
| The appliance turns on, but the temperature is too high/low | Too much ice on the evaporator  | Defrost the appliance  |
|   | Condenser blocked with dust   | Clean the Condenser  |
|   | Doors are not shut properly   | Check doors are shut and seals are not damaged               |
|   | Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted | Move the refrigerator to a more suitable location            |
|   | Ambient temperature is too high   | Increase ventilation or move appliance to a cooler position  |
|   | Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance                                   | Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan  |
|   | Appliance is overloaded   | Reduce the amount of food stored in the appliance            |
| The appliance is leaking water                              | The appliance is not properly levelled  | Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable) |
|   | The discharge outlet is blocked   | Clear the discharge outlet                                   |
|   | Movement of water to the drain is obstructed  | Clear the floor of the appliance (if applicable)             |
|   | The water container is damaged  | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
|   | The drip tray is full   | Empty the drip tray (if applicable)                          |
| The appliance is unusually loud                             | Loose nut/screw   | Check and tighten all nuts and screws                        |
|   | The appliance has not been installed in a level or stable position                        | Check installation position and change if necessary          |

## Technical Specifications

| Model        | Voltage   | Power | Current | Temperature Range | Capacity (litres) | Refrigerant | Dimensions H x W x D (mm) | Weight (Kg) |
|--------------|-----------|-------|---------|-------------------|-------------------|-------------|---------------------------|-------------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 193               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 600          | 88          |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 297               | R600a 95g   | 850 x 1795 x 600          | 125         |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 400               | R600a 95g   | 860 x 2230 x 600          | 143         |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 282               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700          | 98          |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 417               | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700          | 134         |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 563               | R600a 95g   | 850 x 2230 x 700          | 153         |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 282               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700          | 98          |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 417               | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700          | 134         |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 282               | R600a 95g   | 960 x 1360 x 700          | 98          |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 417               | R600a 95g   | 960 x 1790 x 700          | 134         |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 634               | R600a 95g   | 1000 x 2020 x 800         | 320         |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 427               | R600a 95g   | 860 x 1510 x 800          | 140         |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 634               | R600a 95g   | 860 x 2020 x 800          | 152         |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 282               | R404a 300g  | 850 x 1360 x 700          | 103         |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 417               | R404a 300g  | 850 x 1795 x 700          | 136.5       |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 282               | R404a 300g  | 960 x 1360 x 700          | 103         |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 417               | R404a 300g  | 960 x 1795 x 700          | 136.5       |

## Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

All POLAR appliances must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers.
- Dit product NIET gebruiken voor de berging van medische producten.
- In dit product GEEN elektrische apparaten gebruiken (zoals bijv. verwarmers, ijsmakers, etc.).
- NIET op de kastbasis, lades en deuren staan of als ondersteuning gebruiken.
- Laat NIET toe dat olie of vet in contact komt met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Flessen met een hoog alcoholpercentage moet goed worden gesloten en verticaal in de koelkast worden bewaard.
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product aan de kastbasis vervoeren.
- Alvorens dit product te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opegeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid

### Voorzichtig Risico van Fire



- Laat explosieve stoffen niet opslaan: zoals spuitbussen met een ontvlambare drijfgas in dit apparaat
- Waarschuwing: Houd vrij van obstakels alle ventilatie-openingen in het apparaat of in de structuur enclosure voor de bouw - in
- Waarschuwing : Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen te gebruiken om het ontdoeien , andere dan de door de fabrikant aanbevolen versnellen
- Waarschuwing: niet damage het koelcircuit
- Waarschuwing: Gebruik geen elektrische apparaten binnen het voedsel opslag compartments van het apparaat, tenzij ze het type aanbevolen door de fabrikant

## Productbeschrijving

- G377** - POLAR 228 liter 2 deurs werkbank met koeling
- G378** - POLAR 339 liter 3 deurs werkbank met koeling
- G379** - POLAR 449 liter 4 deurs werkbank met koeling
- G596** - POLAR 282 liter 2 deurs werkbank met koeling
- G597** - POLAR 417 liter 3 deurs werkbank met koeling
- G598** - POLAR 563 liter 4 deurs werkbank met koeling
- GD873** - POLAR 282 liter 1 deurs werkbank met koeling en 2 lades
- GD874** - POLAR 471 liter 2 deurs werkbank met koeling en 2 lades
- DL914** - POLAR 282 liter 2 deurs werkbank met koeling (met opstaande)
- DL915** - POLAR 417 liter 3 deurs werkbank met koeling (met opstaande)
- GL182** - POLAR 3 deur bakkerij toonbank koelkast met marmeren werkblad
- GL183** - POLAR 2 deurs bakkerij teller koelkast
- GL184** - POLAR 3 deur bakkerij teller koelkast
- G599**- POLAR 282 liter 2 Deur Teller Vriezer
- G600**- POLAR 417 liter 3 Deur Teller Vriezer
- DL916**- POLAR 282 liter 2 Deur Teller Vriezer met opstand
- DL917**- POLAR 417 liter 3 Deur Teller Vriezer met opstand

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- POLAR koeling of vriezer
- Ladegeleider (2 per deur), behalve GL182 (14 per deur)
- Lades (1 per deur), behalve GL182, GL183 en GL184 (Geen planken meegeleverd)
- Handleiding

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade. Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

## Installatie



**Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.**

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Voor een adequate ventilatie dient men een afstand van 20cm aan te houden tussen dit product of muren en andere objecten. Vergroot deze afstand indien het object een warmtebron is.



**Opmerking: Voor het eerste gebruik van dit product dient u de lades en de binnenzijde met zeepwater te reinigen.**

3. Zet de remmen van de wieljes om het product op zij plaats vast te zetten





### Inschakelen

1. Controleer of stroomschakelaar in de positie [O] staat en de steker in het stopcontact zit.
2. Zet de Power (Stroom) [I] aan. De actuele interne temperatuur van het product wordt weergegeven.



## Bedieningspaneel

### Werktemperatuur instellen

1. Druk op de  knop. Het display knippert.
2. Druk op de  of  knoppen om de vereiste temperatuur weer te geven.
3. Druk op de  knop om de temperatuurwaarde op te slaan.



### Handmatig ontthooien

De knop AUX indrukken en gedurende 2 seconden ingedrukt houden om ontthooiing te starten. Het ontthooiingslampje gaat aan.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Ontthooien apparaten ten minste om de 3 maanden, vaker indien nodig
- Alvorens het apparaat te reinigen dient men de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het product.
- Gebruik géén schurende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten.
- Reinig de deurafdichting uitsluitend met water.
- Na reiniging altijd droogmaken.
- Het voor reiniging gebruikte water mag niet door het afvoergat naar de verdampingspan stromen.
- Ga voorzichtig te werk bij het reinigen van de achterzijde van het product. Scherpe randen kunnen snijwonden veroorzaken.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

## Verzorging van roestvrij staal.

De volgende informatie betreft het onderhoud van de roestvrijstalen buitenkant van het Polar product.

Nooit:

- schurende blokjes of sponsjes etc. gebruiken;
- reinigingsmiddelen met chloor of zuur gebruiken;
- toelaten dat voedsel, vuil, chemische reinigingsmiddelen enz. langer dan nodig op het oppervlak achterblijven - verwijder ze onmiddellijk;
- toelaten dat het oppervlak nat blijft.

Wel:

- vaak schoonmaken;
- zachte doeken en plastic sponsjes gebruiken;
- met de draad van het metaal mee wrijven, in plaats van tegen de draad in;
- reinigings- en poetsmiddelen gebruiken die speciaal voor roestvrij staal zijn bedoeld;
- ervoor zorgen dat de reinigingsproducten volledig worden afgespoeld en dat het staal droog achter blijft.

## Routine-onderhoud

### Reiniging van condensor

De condensor maakt deel uit van het koelsysteem. De condensor moet maandelijks worden schoongemaakt.

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat routine-onderhoud wordt uitgevoerd.

Als de condensor niet wordt schoongemaakt, heeft dit een nadelige invloed op de prestaties en het leven van de Polar machine en kan de garantie ongeldig worden.

De condensor zit achter de onderhoudsdeur op de rechterzijde van de koelkast. Deze modellen hebben een uitneembaar filter dat met een stofzuiger kan worden schoongemaakt.



## Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw POLAR product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw POLAR dealer of de Hulplijn te bellen.

| Probleem  | Mogelijke oorzaak   | Handeling   |
|---|---|---|
| Het apparaat werkt niet                                   | Het apparaat staat uit  | Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld |
|   | Steker en kabel zijn beschadigd   | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen  |
|   | De zekering in de steker is gesprongen  | Vervang de zekering in de steker  |
|   | Stroomvoorziening   | Controleer de stroomvoorziening   |
|   | Storing interne bedrading   | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen  |
| Het product staat aan maar de temperatuur is te hoog/laag | Teveel ijs in de verdamper  | Ontdooi het product   |
|   | Condensor wordt geblokkeerd door stof   | Reinig de condensor   |
|   | Deuren niet goed gesloten   | Controleren of de deuren goed dicht en of afdichtingen niet beschadigd zijn                     |
|   | Het product bevindt zich in de nabijheid van een warmtebron of de luchtstroom naar de condensor wordt onderbroken | Verplaats de koelkast naar een geschiktere locatie  |
|   | Omgevingstemperatuur is te hoog   | Verbeter de ventilatie of verplaats het product naar een koelere locatie                        |
|   | Ongeschikte levensmiddelen worden in het product bewaard  | Verwijder alle overbodige warme levensmiddelen of deblokkeer de ventilator                      |
|   | Het product wordt overbelast  | Verminder de hoeveelheid opgeslagen voedsel in het product                                      |
| Het product lekt water                                    | Het product staat niet recht  | Pas de verstelbare poten aan om het product te nivelleren (indien nodig)                        |
|   | De afvoeropening wordt geblokkeerd  | Maak de afvoeropening vrij van obstakels  |
|   | De waterstroom naar de afvoer wordt geblokkeerd   | Maak de vloer vrij van obstakels (indien nodig)   |
|   | De waterbak is beschadigd   | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen  |
|   | De druppellade stroomt over   | Leeg de druppellade (indien nodig)  |
| Het product maakt ongebruikelijk veel lawaai              | U heeft de veiligheidsband niet verwijderd  | Verwijder de veiligheidsband  |
|   | Moer/schroef los  | Alle moeren en schroeven controleren en aantrekken  |

## Technische specificaties

| Model        | Voltage   | Vermogen | Stroom | Temperatuurbereik | Inhoud (liters) | Koelmiddel | Afmetingen h x b x d mm | Gewicht (Kg) |
|--------------|-----------|----------|--------|-------------------|-----------------|------------|-------------------------|--------------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A   | -2°C tot 8°C      | 193             | R600a 95g  | 850 x 1360 x 600        | 88           |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A   | -2°C tot 8°C      | 297             | R600a 95g  | 850 x 1795 x 600        | 125          |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A   | -2°C tot 8°C      | 400             | R600a 95g  | 860 x 2230 x 600        | 143          |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 282             | R600a 95g  | 850 x 1360 x 700        | 98           |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 417             | R600a 95g  | 850 x 1790 x 700        | 134          |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 563             | R600a 95g  | 850 x 2230 x 700        | 153          |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 282             | R600a 95g  | 850 x 1360 x 700        | 98           |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 417             | R600a 95g  | 850 x 1790 x 700        | 134          |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 282             | R600a 95g  | 960 x 1360 x 700        | 98           |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | -2°C tot 10°C     | 417             | R600a 95g  | 960 x 1790 x 700        | 134          |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | 2°C to 10°C       | 634             | R600a 95g  | 1000 x 2020 x 800       | 320          |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | 2°C to 10°C       | 427             | R600a 95g  | 860 x 1510 x 800        | 140          |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A  | 2°C to 10°C       | 634             | R600a 95g  | 860 x 2020 x 800        | 152          |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A   | -10°C to -20°C    | 282             | R404a 300g | 850 x 1360 x 700        | 103          |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A   | -10°C to -20°C    | 417             | R404a 300g | 850 x 1795 x 700        | 136.5        |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A   | -10°C to -20°C    | 282             | R404a 300g | 960 x 1360 x 700        | 103          |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A   | -10°C to -20°C    | 417             | R404a 300g | 960 x 1795 x 700        | 136.5        |



## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen u informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

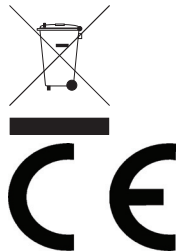
U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

## Conseils de sécurité

- Conseils de sécurité.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS nettoyer cet appareil avec un nettoyeur à jet / à pression.
- NE PAS se servir de cet appareil pour stocker des médicaments.
- NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (ex. chauffages, sorbetières, etc.).
- NE PAS se tenir debout sur le châssis, les tiroirs ou les portes ou s'y accouder.
- NE PAS éclabousser les composants en plastique ou les joints de porte d'huile ou de matières grasses. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement la surface touchée.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Les bouteilles qui contiennent un haut pourcentage d'alcool doivent être bouchonnées et rangées à la verticale dans le réfrigérateur.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil à la verticale et à le déplacer en tenant la base du châssis.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité

### Attention Risque d' incendie



- Ne stockez pas de substances explosives : tels que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil
- Attention: Restez à l'écart de l'obstruction de toutes les ouvertures de ventilation dans l'appareil ou dans le enclos structure pour la construction en
- Attention: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant
- Attention: Ne pas Damgé le circuit réfrigérant
- Attention: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf si elles sont du type recommandé par le fabricant

## Description du produit

- G377** – Comptoir réfrigérant, deux portes 228 litres POLAR  
**G378** – Comptoir réfrigérant, trois portes 339 litres POLAR  
**G379** – Comptoir réfrigérant, quatre portes 449 litres POLAR  
**G596** – Comptoir réfrigérant, deux portes 282 litres POLAR  
**G597** – Comptoir réfrigérant, trois portes 417 litres POLAR  
**G598** – Comptoir réfrigérant, quatre portes 563 litres POLAR  
**GD873** – Comptoir réfrigérant, une porte, deux tiroirs 282 litres POLAR  
**GD873** – Comptoir réfrigérant, deux porte, deux tiroirs 417 litres POLAR  
**DL914** – Comptoir réfrigérant, avec dossier deux portes 282 litres POLAR  
**DL915** – Comptoir réfrigérant, avec dossier trois portes 417 litres POLAR  
**GL182** - Comptoir réfrigérant, trois porte avec plan de travail en marbre (boulangerie) POLAR  
**GL183** - Comptoir réfrigérant, deux portes (boulangerie) POLAR  
**GL184** - Comptoir réfrigérant, trois portes (boulangerie) POLAR  
**G599**- POLAR 282 litres 2 porte contre congélateur  
**G600**- POLAR 417 litres 3 porte contre congélateur

- DL916**- POLAR 282 litres 2 porte contre Congélateur avec dossier  
**DL917**- POLAR 417 litres 3 porte contre Congélateur avec dossier

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

## Contenu de l'emballage

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Réfrigérateur ou congélateur
- Supports de clayettes (deux par porte) (2 par porte) sauf GL182 (14 par porte)
- Clayettes (1 par porte) sauf GL182, GL183 et GL184 (non inclus)
- Mode d'emploi

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage. Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Installation



**Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.



**Remarque : Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, nettoyez les clayettes et l'intérieur de l'appareil à l'eau savonneuse.**

3. Bloquez les freins des roulettes de l'appareil, pour l'empêcher de bouger

### Installation des clayettes

1. Placez une paire de supports de clayettes de part et d'autre de l'armoire, à la hauteur voulue.
2. Introduisez la clayette.
3. Répétez cette opération pour les autres clayettes.

## Fonctionnement

### Stockage des aliments





Suivez ces consignes pour profiter au mieux de votre appareil POLAR :

- Ne stockez des aliments dans l'appareil que lorsqu'il a atteint la bonne température de fonctionnement.
- Ne placez aucun aliment ou liquide chaud non couverts à l'intérieur de l'appareil.
- Autant que faire se peut, enveloppez ou couvrez les aliments.
- Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
- Evitez de laisser trop longtemps les portes ouvertes.

### Mise en service

1. Vérifiez que l'interrupteur marche / arrêt est réglé sur [O] et allumez la prise.
2. Mettez l'appareil sous tension, position [I]. La température à l'intérieur de l'appareil s'affiche.

## Réglez la température de fonctionnement

1. Appuyez sur le bouton  . L'affichage clignote.
2. Appuyez sur les boutons  ou  pour afficher la température requise.
3. Appuyez sur le bouton  pour mémoriser la température.



## Dégivrage manuel

Appuyez sur le bouton AUX et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour démarrer le dégivrage automatique. Le voyant de dégivrage s'allume.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Dégivrer les appareils au moins tous les trois mois, plus souvent si nécessaire
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ces produits peuvent laisser des résidus nocifs.
- Le joint de porte ne se nettoie qu'à l'eau.
- Veillez à le sécher en l'essuyant après nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'écouler à travers l'orifice de vidange du bac d'évaporation.
- Soyez prudent quand vous nettoyez l'arrière de l'appareil. Les bords effilés peuvent couper.
- Toute réparation doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.

## Entretien de l'inox.

Veillez lire les informations suivantes sur l'entretien de l'extérieur en inox de votre appareil Polar :

- Ne jamais
- Utiliser de tampons abrasifs, etc.
- Utiliser de détergents chlorés ou acides
- Laisser de saletés, de résidus alimentaires ou de produits chimiques de nettoyage sur la surface pendant de longues périodes. Les nettoyer immédiatement.
- Laisser la surface mouillée

À faire :

- Nettoyer souvent
- Utiliser des chiffons doux et des tampons en plastique
- Frotter dans le sens du grain du métal et non l'inverse
- Utiliser des détergents et produits d'entretien spécialement conçus pour l'inox
- Veiller à bien rincer les produits de nettoyage et à essuyer l'inox

## Entretien courant

### Nettoyage du condensateur

Le condensateur fait partie du système de réfrigération et doit être nettoyé tous les mois.

Toujours débrancher la source d'alimentation afin de procéder à l'entretien courant.

Un condensateur sale réduit les performances et la durée de vie de l'appareil Polar et peut annuler la garantie.

Le condensateur se trouve derrière la porte de service du côté droit de l'armoire de réfrigération. Ces modèles sont équipés d'un filtre amovible qui peut être nettoyé à l'aide d'un aspirateur.



## Dépannage

En cas de dysfonctionnement de votre appareil POLAR, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur POLAR.

| Dysfonctionnement   | Cause probable   | Intervention  |
|---|--|---|
| L'appareil ne fonctionne pas                                    | L'appareil n'est pas allumé  | Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé                              |
|   | La prise et le cordon sont endommagés  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
|   | Alimentation   | Vérifier l'alimentation   |
|   | Problème de branchement interne  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
| L'appareil s'allume, mais la température est trop haute / basse | Excès de glace sur l'évaporateur   | Décongeler l'appareil   |
|   | Le condensateur est saturé de poussières   | Nettoyer le condensateur  |
|   | Les portes sont mal fermées  | Vérifier que les portes sont fermées et l'état des joints                       |
|   | L'appareil est situé près d'une source de chaleur ou l'air ne circule pas librement vers le condensateur | Déplacer le réfrigérateur pour le placer à un endroit mieux adapté              |
|   | Température ambiante trop haute  | Augmenter la ventilation ou placer l'appareil à un endroit plus frais           |
|   | Des aliments inadéquats sont stockés dans l'appareil   | Retirer les aliments trop chauds ou les éventuelles obstructions au ventilateur |
|   | L'appareil est surchargé   | Réduire la quantité d'aliments stockés dans l'appareil                          |
| Fuite d'eau   | L'appareil n'est pas de niveau   | Régler les pieds à vis pour le mettre de niveau (le cas échéant)                |
|   | Evacuation bouchée   | Déboucher l'évacuation  |
|   | Circuit de vidange bouché  | Nettoyer le plancher de l'appareil (le cas échéant)                             |
|   | Bac à eau endommagé  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
|   | La cuvette de dégivrage déborde  | Vider la cuvette de dégivrage (le cas échéant)                                  |
| L'appareil fait beaucoup de bruit                               | La sangle de sécurité n'a pas été retirée  | Retirer la sangle de sécurité   |
|   | Ecrou / vis desserrés  | Vérifier et resserrer les écrous et vis   |
|   | La surface sur laquelle l'appareil a été posé n'est pas de niveau ou l'appareil n'est pas stable         | Vérifier la position d'installation et la changer si nécessaire                 |

## Spécifications techniques

| Modèle       | Tension   | Puissance | Courant | Plage de température | Capacité (litres) | Réfrigérant | Dimensions h x l x p mm | Poids (Kg) |
|--------------|-----------|-----------|---------|----------------------|-------------------|-------------|-------------------------|------------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W      | 1.6A    | de -2°C à 8°C        | 193               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 600        | 88         |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W      | 1.6A    | de -2°C à 8°C        | 297               | R600a 95g   | 850 x 1795 x 600        | 125        |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W      | 1.6A    | de -2°C à 8°C        | 400               | R600a 95g   | 860 x 2230 x 600        | 143        |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 282               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700        | 98         |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 417               | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700        | 134        |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 563               | R600a 95g   | 850 x 2230 x 700        | 153        |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 282               | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700        | 98         |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 417               | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700        | 134        |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 282               | R600a 95g   | 960 x 1360 x 700        | 98         |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | de -2°C à 10°C       | 417               | R600a 95g   | 960 x 1790 x 700        | 134        |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | 2°C to 10°C          | 634               | R600a 95g   | 1000 x 2020 x 800       | 320        |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | 2°C to 10°C          | 427               | R600a 95g   | 860 x 1510 x 800        | 140        |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W      | 1.95A   | 2°C to 10°C          | 634               | R600a 95g   | 860 x 2020 x 800        | 152        |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W      | 3.5A    | -10°C to -20°C       | 282               | R404a 300g  | 850 x 1360 x 700        | 103        |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W      | 3.5A    | -10°C to -20°C       | 417               | R404a 300g  | 850 x 1795 x 700        | 136.5      |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W      | 3.5A    | -10°C to -20°C       | 282               | R404a 300g  | 960 x 1360 x 700        | 103        |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W      | 3.5A    | -10°C to -20°C       | 417               | R404a 300g  | 960 x 1795 x 700        | 136.5      |

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

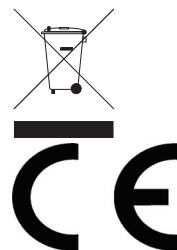
Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEINE Elektrogeräte im Gerät verwenden (wie Heizgeräte, Eiskremmaschinen usw.).
- NICHT auf den Schrank, die Schubladen oder Türen stellen.
- KEIN ÖL oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Flaschen mit Alkohol in hoher Konzentration müssen dicht verschlossen und aufrecht stehend im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport den Schrank an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.

### Vorsicht Gefahr von Feuer



- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern
- Warnung: Halten Sie frei von Hindernissen ist die Lüftungsöffnungen in das Gerät enclosure Gold in der Struktur für den Einbau in
- Warnung: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder -- other bedeutet, Clustering , um den Abtauvorgang , andere beschleunigen als vom Hersteller die empfohlenen
- Achtung: die Kühlmittelkreislauf damge nicht
- Warnung: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellager compartments des Gerätes, es sei denn sie sind die Art der vom Hersteller empfohlen

## Produktbeschreibung

- G377** - POLAR 2-türiger Kühltisch (228 Liter)
- G378**- POLAR 3-türiger Kühltisch (339 Liter)
- G379** - POLAR 4-türiger Kühltisch (449 Liter)
- G596** - POLAR 2-türiger Kühltisch (282 Liter)
- G597** - POLAR 3-türiger Kühltisch (417 Liter)
- G598** - POLAR 4-türiger Kühltisch (563 Liter)
- GD873** - POLAR 1-türiger Kühltisch mit 2 Schubladen (282 Liter)
- GD874** - POLAR 2-türiger Kühltisch mit 2 Schubladen (417 Liter)
- DL914** - POLAR 2-türiger Kühltisch mit Aufkantung (282 Liter)
- DL915** - POLAR 3-türiger Kühltisch mit Aufkantung (417 Liter)
- GL182** - POLAR 3 Tür Bäckerei Zähler Kühlschranks mit Marmor-Arbeitsplatte
- GL183** - POLAR 2 Tür Bäckerei Zähler Kühlschranks
- GL184** - POLAR 3 Tür Bäckerei Zähler Kühlschranks
- G599**- POLAR 282 Liter 2 Türgengegefrier
- G600**-POLAR 417 Liter 3 Türgengegefrier

**DL916**- POLAR 282 Liter 2 Tür Zähler Gefrierschrank mit Aufkantung

**DL917**- POLAR 417 Liter 3 Tür Zähler Gefrierschrank mit Aufkantung

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- POLAR-Kühl- oder Tiefkühlgerät
- Ablagen (1 pro Tür) mit Ausnahme GL182, GL183 und GL184 (keine Regale im Lieferumfang enthalten)
- Schienen (2 pro Tür) mit Ausnahme GL182 (14 pro Tür)
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

## Montage



**Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.**

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden oder anderen Objekten einhalten. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.



**Hinweis: Vor dem ersten Einsatz des Geräts die Ablagen und das Geräteinnere mit einer Seifenlauge reinigen.**

3. Die Bremsen an den Laufrollen feststellen, damit sich der Schrank nicht bewegen kann.

### Befestigen der Ablagen

1. Einen Satz Ablageschienen auf beiden Schrankseiten in der gewünschten Höhe platzieren.
2. Die Ablage einschieben.
3. Wiederholen Sie das Verfahren für die übrigen Ablagen.

## Betrieb

### Lagerung von Nahrungsmitteln

Sie erzielen die besten Ergebnisse mit Ihrem POLAR-Gerät, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:





- Nahrungsmittel dürfen erst nach Erreichen der korrekten Betriebstemperatur im Gerät gelagert werden.
- Keine unbedeckten heißen Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in das Gerät legen oder stellen.
- Nahrungsmittel nach Möglichkeit einwickeln oder bedecken.
- Nicht die Lüfter im Gerät versperren.
- Türen nicht über längere Zeit geöffnet lassen.

### Einschalten

1. Die Tür(en)/Schublade(n) des Geräts schließen.
2. Darauf achten, dass der Ein-/Ausschalter auf [O] steht und der Netzstecker eingesteckt ist.
3. Das Gerät einschalten [I]. Die momentane Temperatur im Gerät wird angezeigt.



## Betriebstemperatur einstellen

1. Die -Taste drücken. Die Anzeige blinkt auf.
2. Drücken Sie die Taste  oder , um die benötigte Temperatur aufzurufen.
3. Zum Speichern der Temperatur drücken Sie die Taste .



## Manuelles Abtauen

Um den Abtauvorgang zu starten, die taste AUX 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Abtaulampe leuchtet auf.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Tauen Sie Geräte mindestens alle 3 Monate, bei Bedarf häufiger
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Den Schrank möglichst häufig innen reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
- Die Türdichtung nur mit Wasser reinigen.
- Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.
- Zur Reinigung verwendetes Wasser darf nicht durch die Ablauföffnung in die Auffangschale gelangen.
- Vorsicht beim Reinigen der Geräterückseite. Scharfe Kanten können zu Verletzungen führen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

## Pflegeanleitung für Edelstahl

Damit Ihr Polar-Produkt sein einwandfreies Edelstahlaussehen behält, beachten Sie bitte Folgendes:

Niemals:

- Scheuernde Topfkratzer, Scheuerschwämme usw. verwenden
- Chlor- oder säurehaltige Reinigungsmittel verwenden
- Artikel wie Nahrungsmittel, Schmutz, Reinigungschemikalien usw. länger als nötig auf der Oberfläche lassen; diese Stoffe sofort entfernen.
- Die Oberfläche nass bleiben lassen.

Unbedingt:

- Oft reinigen.
- Weiche Tücher oder Kunststoffkratzer verwenden.
- Mit der Metallmaserung reiben, nicht dagegen.
- Reinigungsmittel und eine Politur zur Reinigung von Edelstahl verwenden.
- Darauf achten, dass die Reinigungsprodukte vollständig abgewaschen werden und der Stahl anschließend trocken ist.

## Routinewartung

### Reinigung des Verflüssigers

Der Verflüssiger ist Teil der Kühlanlage. Er muss jeden Monat gereinigt werden.

Vor der Ausführung von Routinewartungsaufgaben stets das Gerät abschalten bzw. den Netzstecker ziehen.

Wird der Verflüssiger nicht gereinigt, nehmen die Leistungsfähigkeit und Lebensdauer Ihres Polar-Geräts ab und Ihre Garantie kann erlöschen.

Der Verflüssiger befindet sich hinter der Betriebstür rechts am Kühlschrank. Diese Modelle sind mit einem herausnehmbaren Filter ausgestattet, der mit einem Staubsauger gereinigt werden kann.



## Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres POLAR-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren POLAR-Händler anrufen.en muss .

| Störung   | Vermutliche Ursache  | Lösung   |
|---|--|--|
| Das Gerät funktioniert nicht  | Das Gerät ist nicht eingeschaltet  | Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist   |
|   | Stecker und Kabel sind beschädigt  | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
|   | Sicherung im Stecker ist durchgebrannt   | Neue Sicherung in den Stecker einsetzen  |
|   | Stromzufuhr  | Netzstrom prüfen   |
|   | Interner Vernetzungsfehler   | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
| Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig | Zu viel Eis auf dem Verdampfer   | Das Gerät abtauen  |
|   | Kondensator verstaubt  | Reinigen Sie den Kondensator   |
|   | Türen sind nicht richtig geschlossen   | Prüfen, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen intakt sind                              |
|   | Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle, oder der Luftstrom zum Kondensator ist unterbrochen | Den Kühlschrank an einem geeigneteren Ort aufstellen   |
|   | Umgebungstemperatur ist zu hoch  | Belüftung intensivieren oder Gerät an einem kühleren Ort aufstellen                          |
|   | Ungeeignete Nahrungs-mittel werden im Gerät aufbewahrt   | Einige heiße Nahrungsmittel herausnehmen oder Produkte, die den Lüfter blockieren, entfernen |
|   | Gerät ist überlastet   | Weniger Nahrungsmittel im Gerät lagern   |
| Aus dem Gerät läuft Wasser aus  | Das Gerät steht nicht gerade   | Die Schraubfüße so regulieren, dass das Gerät eben steht (sofern zutreffend)                 |
|   | Der Ablauf ist verstopft   | Den Ablauf säubern   |
|   | Wasser kann nicht ablaufen   | Den Boden des Geräts von Fremdstoffen reinigen (sofern zutreffend)                           |
|   | Der Wasserbehälter ist beschädigt  | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
|   | Die Tropfschale fließt über  | Die Tropfschale leeren (sofern zutreffend)   |
| Das Gerät ist ungewöhnlich laut   | Der Sicherheitsriemen wurde nicht entfernt   | Den Sicherheitsriemen entfernen  |
|   | Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen   | Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen   |

## Technische Spezifikationen

| Modell       | Spannung  | Leistung | Stromstärke | Temperaturbereich | Füllmenge (Liter) | Kühlmittel | Abmessungen h x b x t mm | Gewicht (kg) |
|--------------|-----------|----------|-------------|-------------------|-------------------|------------|--------------------------|--------------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A        | -2°C bis 8°C      | 193               | R600a 95g  | 850 x 1360 x 600         | 88           |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A        | -2°C bis 8°C      | 297               | R600a 95g  | 850 x 1795 x 600         | 125          |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A        | -2°C bis 8°C      | 400               | R600a 95g  | 860 x 2230 x 600         | 143          |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 282               | R600a 95g  | 850 x 1360 x 700         | 98           |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 417               | R600a 95g  | 850 x 1790 x 700         | 134          |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 563               | R600a 95g  | 850 x 2230 x 700         | 153          |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 282               | R600a 95g  | 850 x 1360 x 700         | 98           |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 417               | R600a 95g  | 850 x 1790 x 700         | 134          |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 282               | R600a 95g  | 960 x 1360 x 700         | 98           |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | -2°C bis 10°C     | 417               | R600a 95g  | 960 x 1790 x 700         | 134          |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | 2°C to 10°C       | 634               | R600a 95g  | 1000 x 2020 x 800        | 320          |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | 2°C to 10°C       | 427               | R600a 95g  | 860 x 1510 x 800         | 140          |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A       | 2°C to 10°C       | 634               | R600a 95g  | 860 x 2020 x 800         | 152          |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A        | -10°C to -20°C    | 282               | R404a 300g | 850 x 1360 x 700         | 103          |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A        | -10°C to -20°C    | 417               | R404a 300g | 850 x 1795 x 700         | 136.5        |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A        | -10°C to -20°C    | 282               | R404a 300g | 960 x 1360 x 700         | 103          |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A        | -10°C to -20°C    | 417               | R404a 300g | 960 x 1795 x 700         | 136.5        |

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

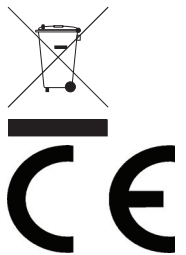
Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o pressione per pulire l'apparecchio.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dell'apparecchio (ad esempio, gelatiere, ecc.).
- NON stare in piedi o in altro sostenersi alla base, ai cassetti o ai portelli.
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dei portelli. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- Le bottiglie contenenti una elevata percentuale di alcool devono venire sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza

### Attenzione Rischio di incendio



- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio
- Attenzione : Stare lontani da tutte le aperture di ventilazione ostruzioni oro apparecchio enclousure nella struttura per l'incasso in
- Attenzione: non usare dispositivi meccanici o other means per accelerare il processo di sbrinamento , diversi da quelli raccomandati dal costruttore Coloro
- Attenzione: non damage il circuito refrigerante
- Attenzione: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli compartments per la conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore

## Descrizione dei prodotti

- G377** - Banco frigorifero a 2 portelli 228 litri POLAR  
**G378** - Banco frigorifero a 3 portelli 339 litri POLAR  
**G379** - Banco frigorifero a 4 portelli 449 litri POLAR  
**G596** - Banco frigorifero a 2 portelli 282 litri POLAR  
**G597** - Banco frigorifero a 3 portelli 417 litri POLAR  
**G598** - Banco frigorifero a 4 portelli 563 litri POLAR  
**GD873** - Banco frigorifero a 2 cassetti, 1 portello 282 litri POLAR  
**GD874** - Banco frigorifero a 2 cassetti, 2 portello 417 litri POLAR  
**DL914** - Banco frigorifero a 2 portelli con alzatina 282 litri POLAR  
**DL915** - Banco frigorifero a 3 portelli con alzatina 417 litri POLAR  
**GL182** - Banco frigorifero a 3 portelli con piano in marmo POLAR  
**GL183** - Banco frigorifero a 2 portelli (Panetteria) POLAR  
**GL184** - Banco frigorifero a 3 portelli (Panetteria) POLAR  
**G599**- POLAR 282 litro 2 Porta contatore congelatore  
**G600**-POLAR 417 litro 3 Porta contatore congelatore  
**DL916**- POLAR 282 litro 2 Porta contatore Freezer con alzatina  
**DL917**- POLAR 417 litro 3 Porta contatore Congelatore con alzatina

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

## Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Frigorifero o congelatore POLAR
- Manuale di istruzioni
- Guide per ripiani (2 per portello) tranne GL182 (14 per portello)
- Ripiani (1 per portello) tranne GL182, GL183 e GL184 (Non ci sono scaffali inclusi)

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

## Installazione



**Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.**

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore.



**Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e l'interno dell'apparecchio con acqua saponata.**

3. Innestare i freni delle ruote a sfera per mantenere l'apparecchio in posizione

### Montaggio dei ripiani e delle protezioni pavimento

1. Posizionare un set di guide su ogni lato dell'armadio all'altezza desiderata.
2. Fare scivolare in posizione il ripiano.
3. Ripetere l'operazione per i ripiani rimanenti.

## Funzionamento

### Conservazione dei cibi





Per ottenere i migliori risultati dall'apparecchio POLAR, osservare le seguenti istruzioni:

- Conservare i cibi nell'apparecchio solo quando esso ha raggiunto la corretta temperatura di esercizio.
- Non conservare cibi o liquidi bollenti scoperti all'interno dell'apparecchio.
- Se possibile, avvolgere o coprire i cibi.
- Non ostruire le ventole all'interno dell'apparecchio.
- Evitare di aprire i portelli per periodi prolungati di tempo.

### Accensione

1. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia impostato su [O] e acceso alla presa.
2. Accendere l'alimentazione [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchiatura.

## Impostazione della temperatura di esercizio

1. Premere il pulsante . Il display lampeggia.
2. Premere i pulsanti  o  per visualizzare la temperatura richiesta.
3. Premere il pulsante  per memorizzare la temperatura.



## Sbrinamento manuale

Premere senza rilasciare il pulsante AUX per 2 secondi per avviare lo sbrinamento. La spia di sbrinamento si accende.

## Pulizia e manutenzione

- Sbrinare elettrodomestici almeno ogni tre mesi, più spesso se necessario
- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
- Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Pulire la guarnizione di tenuta dei portelli solo con acqua.
- Asciugare sempre dopo la pulizia.
- Non permettere che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di scarico nella vasca di evaporazione.
- Prestare attenzione durante la pulizia della parte posteriore dell'apparecchio. Gli attrezzi con bordi taglienti possono provocare tagli.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.

## Istruzioni per la cura dell'acciaio inox.

Per conservare l'aspetto esterno in acciaio inox del prodotto Polar, osservare le seguenti indicazioni:

- Non usare mai pagliette di metallo o pagliette abrasive.
- Non usare mai detergenti acidi o clorurati.
- Non lasciare cibi, sporcizia o detergenti chimici sulla superficie più a lungo del necessario: rimuoverli immediatamente.
- Non lasciare la superficie bagnata o umida.
- Pulire frequentemente.
- Utilizzare panni morbidi o pagliette in plastica.
- Strofinare nel verso della satinatura e non al contrario.
- Utilizzare detergenti e lucidanti specifici per la pulizia dell'acciaio inox.
- Assicurarsi di sciacquare completamente i detergenti e che l'acciaio sia lasciato asciutto.

## Manutenzione ordinaria

### Pulizia del condensatore

Il condensatore è un componente del sistema di refrigerazione. Il condensatore richiede una pulizia mensile.

Scollegare sempre l'alimentazione prima di eseguire la manutenzione ordinaria.

La mancata pulizia del condensatore riduce le prestazioni e la durata dell'unità Polar e può invalidarne la garanzia.

Il condensatore è posizionato dietro lo sportello di servizio sul lato destro dell'armadio refrigerante. I modelli sono dotati di un filtro rimovibile che è possibile pulire con un aspirapolvere.



## Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti dell'apparecchio POLAR, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore POLAR.

| Guasto  | Probabile causa   | Azione   |
|---|---|--|
| L'apparecchio non funziona  | L'apparecchio non è acceso  | Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso                           |
|   | La presa e il cavo sono danneggiati   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
|   | Il fusibile della presa è guasto  | Sostituire il fusibile della presa   |
|   | Alimentazione   | Controllare l'alimentazione  |
|   | Guasto dei circuiti interni   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
| L'apparecchio si accende ma la temperatura è troppo alta o troppo bassa | Quantità eccessiva di ghiaccio nell'evaporatore   | Sbrinare l'apparecchio   |
|   | Il condensatore è bloccato dalla polvere  | Pulire il condensatore   |
|   | I portelli non sono chiusi in maniera appropriata   | Controllare che i portelli siano chiusi e che le guarnizioni di tenuta non siano danneggiate |
|   | L'apparecchio è posizionato in prossimità di una sorgente di calore oppure il flusso di aria al condensatore è interrotto | Spostare il frigorifero in una posizione più appropriata                                     |
|   | La temperatura ambientale è troppo alta   | Aumentare la ventilazione oppure spostare l'apparecchio in una posizione più fresca          |
|   | Sono stati conservati nell'apparecchio cibi non appropriati   | Rimuovere i cibi eccessivamente caldi o le ostruzioni della ventola                          |
|   | L'apparecchio è sovraccarico  | Ridurre la quantità dei cibi presenti nell'apparecchio                                       |
| L'apparecchio perde acqua   | L'apparecchio non è in posizione piana  | Regolare i piedi al fine di mantenere in piano l'apparecchio (se pertinente)                 |
|   | La bocca di scarico è bloccata  | Pulire la bocca di scarico   |
|   | Il movimento dell'acqua verso lo scarico è ostruito   | Pulire il pavimento dell'apparecchio (se pertinente)   |
|   | Il contenitore dell'acqua è danneggiato   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
|   | La vaschetta di raccolta dell'acqua di sbrinamento è troppo piena   | Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua di sbrinamento (se pertinente)                  |
| L'apparecchio presenta una rumorosità eccessiva                         | La fascia di sicurezza non è stata rimossa  | Rimuovere la fascia di sicurezza   |
|   | Dadi o viti allentati   | Controllare e serrare tutti i dadi e le viti   |

## Specifiche tecniche

| Modello      | Tensione  | Alimentazione | Corrente | Intervallo di temperatura | Capacità (litri) | Refrigerante | Dimensioni h x l x p mm | Peso (Kg) |
|--------------|-----------|---------------|----------|---------------------------|------------------|--------------|-------------------------|-----------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W          | 1.6A     | Da -2°C a 8°C             | 193              | R600a 95g    | 850 x 1360 x 600        | 88        |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W          | 1.6A     | Da -2°C a 8°C             | 297              | R600a 95g    | 850 x 1795 x 600        | 125       |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W          | 1.6A     | Da -2°C a 8°C             | 400              | R600a 95g    | 860 x 2230 x 600        | 143       |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 282              | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 417              | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 563              | R600a 95g    | 850 x 2230 x 700        | 153       |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 282              | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 417              | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 282              | R600a 95g    | 960 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | Da -2°C a 10°C            | 417              | R600a 95g    | 960 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | 2°C to 10°C               | 634              | R600a 95g    | 1000 x 2020 x 800       | 320       |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | 2°C to 10°C               | 427              | R600a 95g    | 860 x 1510 x 800        | 140       |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W          | 1.95A    | 2°C to 10°C               | 634              | R600a 95g    | 860 x 2020 x 800        | 152       |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W          | 3.5A     | -10°C to -20°C            | 282              | R404a 300g   | 850 x 1360 x 700        | 103       |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W          | 3.5A     | -10°C to -20°C            | 417              | R404a 300g   | 850 x 1795 x 700        | 136.5     |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W          | 3.5A     | -10°C to -20°C            | 282              | R404a 300g   | 960 x 1360 x 700        | 103       |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W          | 3.5A     | -10°C to -20°C            | 417              | R404a 300g   | 960 x 1795 x 700        | 136.5     |



## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

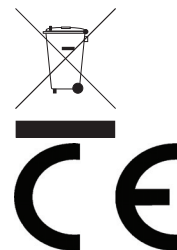
In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- NO utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- NO utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas de hacer helados, etc.).
- NO se ponga de pie ni se apoye sobre la base, los cajones o las puertas.
- NO deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- Sólo adecuado para uso en interiores.
- Las botellas que contienen un alto porcentaje de alcohol deben sellarse y colocarse verticalmente en el frigorífico.
- Siempre debe transportar, almacenar y manipular el aparato verticalmente y moverlo cogiéndolo de la base.
- Desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico de la unidad siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de POLAR o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.

### Precaución Riesgo de Incendio



- No guarde sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato
- Advertencia: Manténgase alejado de todas las aberturas de ventilación obstrucciones en el oro aparato enclousure en la estructura para la construcción - en
- Advertencia: No utilice dispositivos mecánicos o demás medios de agrupamiento para acelerar el proceso de descongelación , que no sea recomendado por el fabricante Aquellos
- Advertencia: No dañe el circuito refrigerante
- Advertencia: No utilice aparatos eléctricos dentro de las compartments almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante

## Descripción del Producto

Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas de 228 Litros **G377** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas de 339 Litros **G378** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 4 Puertas de 449 Litros **G379** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas de 282 Litros **G596** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas de 417 Litros **G597** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 4 Puertas de 563 Litros **G598** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 1 Puerta y 2 Cajones de 282 Litros **GD873** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puerta y 2 Cajones de 282 Litros **GD874** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas con el chapoteo detras de 282 Litros **DL914** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas con el chapoteo detras de 417 Litros **DL915** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 puertas de panadería nevera con encimera de mármol **GL182** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas (panadería) **GL183** - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas (panadería) **GL184** - POLAR

G599- POLAR 282 litros 2 Puerta mostrador congelador  
 G600-POLAR 417 litros 3 Puerta mostrador congelador  
 DL916- POLAR 282 litros 2 Puerta Contador Congelador con alzatina  
 DL917- POLAR 417 litros 3 Puerta Contador Congelador con alzatina

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente::

- Frigorífico o Congelador POLAR
- Guías de estante (2 por puerta) , excepto GL182 (14 por puerta)
- Estantes (1 por puerta), excepto GL182, GL183 y GL184 (No hay estantes incluidos)
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto. Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalació



**Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.**

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre la unidad y las paredes u otros objetos para ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.



**Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua con jabón.**

3. Coloque los frenos en las ruedecillas para mantener el aparato en su posición

### Montaje de las Protecciones de Suelo y los Estantes

1. Coloque un juego de guías de estante a cada lado de la cabina a la altura deseada.
2. Deslice el estante hasta su lugar.
3. Repita el proceso con los estantes restantes.

## Funcionamiento

### Almacenamiento de comida





Para obtener los mejores resultados de su aparato POLAR, siga estas instrucciones:

- Guarde alimentos en el aparato sólo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta.
- No ponga comida ni líquidos calientes sin cubrir en el interior del aparato.
- Envuelva o cubra la comida siempre que sea posible.
- No obstruya los ventiladores en el interior del aparato.
- Evite la apertura de las puertas durante períodos de tiempo prolongados.

### Activación

1. Asegúrese de que el interruptor de activación esté ajustado en [O] y conéctelo a la toma.
2. Conecte la Alimentación [I]. Se muestra la temperatura actual en el aparato.

## Ajuste de la Temperatura de Funcionamiento

1. Pulse el botón . El visualizador se enciende.
2. Pulse el botón  o los botones  para visualizar la temperatura deseada.
3. Pulse el botón  para fijar la temperatura.



## Descongelacion manual

Pulse y mantenga pulsado el boton AUX durante 2 segundos para que empiece la descongelacion . La luz de descongelacion se iluminare.

## Pulizia e manutenzione

- Descongele los aparatos por lo menos cada 3 meses, con más frecuencia si es necesario
- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.
- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia el recipiente de evaporación.
- Vaya con cuidado al limpiar la parte trasera del aparato. Los bordes afilados pueden cortar.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debe llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

## Cuidado del acero inoxidable.

Para mantener el exterior del acero inoxidable de su unidad Polar, por favor, considere la siguiente información:

Nunca:

- Utilice estropajos o esponjas de fregar abrasivas, etc.
- Utilice detergentes clorados o ácidos
- Deje nada, por ejemplo, sustancias químicas de limpieza, suciedad o comida sobre la superficie durante más tiempo de lo necesario. Límpielos inmediatamente.
- Deje que la superficie permanezca húmeda.

Siempre:

- Limpie con frecuencia.
- Utilice paños suaves o estropajos plásticos.
- Frote con la textura granular del metal más que a través de la misma.
- Utilice detergentes y ceras diseñados para la limpieza de acero inoxidable.
- Asegúrese de que los productos de limpieza se quiten por completo lavando y que el acero quede seco.

## Mantenimiento de rutina

### Limpieza del condensador

El condensador es parte del sistema de refrigeración. El condensador requiere limpieza mensual.

Desconecte siempre el suministro de alimentación antes de llevar a cabo el mantenimiento de rutina.

La falta de limpieza del condensador reducirá su rendimiento y la vida útil de su unidad Polar y puede invalidar su garantía

El condensador está ubicado detrás de la puerta de servicio a la derecha del gabinete de refrigeración. Estos modelos tienen un filtro extraíble que puede limpiarse con una aspiradora.



## Resolución de problemas

Si su aparato POLAR falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor POLAR.

| Fallo  | Causa probable   | Acción  |
|--|--|---|
| El aparato no funciona   | El aparato no está conectado   | Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado             |
|  | El enchufe y el cable están dañados  | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
|  | El fusible del enchufe se ha fundido   | Cambie el fusible del enchufe   |
|  | Suministro eléctrico   | Compruebe el suministro eléctrico   |
|  | Fallo del cableado interno   | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
| El aparato se activa, pero la temperatura es demasiado alta / baja | Hay demasiado hielo en el evaporador   | Descongele el aparato   |
|  | Condensador bloqueado con polvo  | Limpie el condensador   |
|  | Las puertas no están bien cerradas   | Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas        |
|  | El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el caudal de aire hacia el condensador está siendo interrumpido | Traslade el frigorífico a un lugar más adecuado                               |
|  | La temperatura ambiente es demasiado alta  | Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco            |
|  | Se guardan alimentos no adecuados en el aparato  | Retire cualquier exceso de alimentos calientes u obstrucciones del ventilador |
|  | El aparato está sobrecargado   | Reduzca la cantidad de alimentos guardados en el aparato                      |
| Hay fugas de agua en el aparato                                    | El aparato no está bien nivelado   | Ajuste las patas enroscadas para nivelar el aparato (si es aplicable)         |
|  | La salida de descarga está bloqueada   | Limpie la salida de descarga  |
|  | El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido   | Limpie la base del aparato (si es aplicable)                                  |
|  | El contenedor de agua está dañado  | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
|  | La bandeja de goteo está rebosando   | Vacíe la bandeja de goteo (si es aplicable)                                   |
| El aparato es inusualmente ruidoso                                 | No se ha retirado la banda de seguridad  | Retire la banda de seguridad  |
|  | Tuerca / tornillo flojo  | Compruebe y apriete todos los tornillos y las tuercas                         |

## Especificaciones Técnicas

| Modelo       | Tensión   | Potencia | Corriente | Margen de Temperaturas | Capacidad (litros) | Refrigerante | Dimensiones a x a x p mm | Peso (Kg) |
|--------------|-----------|----------|-----------|------------------------|--------------------|--------------|--------------------------|-----------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A      | De -2°C a 8°C          | 193                | R600a 95g    | 850 x 1360 x 600         | 88        |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A      | De -2°C a 8°C          | 297                | R600a 95g    | 850 x 1795 x 600         | 125       |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W     | 1.6A      | De -2°C a 8°C          | 400                | R600a 95g    | 860 x 2230 x 600         | 143       |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 282                | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700         | 98        |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 417                | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700         | 134       |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 563                | R600a 95g    | 850 x 2230 x 700         | 153       |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 282                | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700         | 98        |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 417                | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700         | 134       |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 282                | R600a 95g    | 960 x 1360 x 700         | 98        |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | De -2°C a 10°C         | 417                | R600a 95g    | 960 x 1790 x 700         | 134       |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | 2°C to 10°C            | 634                | R600a 95g    | 1000 x 2020 x 800        | 320       |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | 2°C to 10°C            | 427                | R600a 95g    | 860 x 1510 x 800         | 140       |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W     | 1.95A     | 2°C to 10°C            | 634                | R600a 95g    | 860 x 2020 x 800         | 152       |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A      | -10°C to -20°C         | 282                | R404a 300g   | 850 x 1360 x 700         | 103       |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A      | -10°C to -20°C         | 417                | R404a 300g   | 850 x 1795 x 700         | 136.5     |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A      | -10°C to -20°C         | 282                | R404a 300g   | 960 x 1360 x 700         | 103       |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W     | 3.5A      | -10°C to -20°C         | 417                | R404a 300g   | 960 x 1795 x 700         | 136.5     |

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO utilizar máquinas de limpeza a pressão/jacto para limpar o produto.
- NÃO utilize este produto para armazenar acessórios médicos.
- NÃO utilizar aparelhos eléctricos no interior deste produto (como por exemplo máquinas de fazer gelados, etc.).
- NÃO se apoiar ou colocar em cima da base, das prateleiras ou das portas.
- NÃO permitir o contacto de óleo ou gordura com componentes de plástico ou guarnições das portas. Limpar imediatamente se tal acontecer.
- Apenas adequado para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Fechar garrafas com uma elevada percentagem de álcool e colocá-las verticalmente no frigorífico.
- Este produto deve ser transportado, armazenado e manuseado em posição vertical. Transporte segurando o produto pela base.
- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deixado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança

### Atenção Risco de Incêndio



- Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propulsor inflamável em contacto com o aparelho
- Aviso: Mantenha-se afastado de todas as aberturas de ventilação obstruções no ouro aparelho enclosure na estrutura de edifício -in
- Aviso: Não use dispositivos mecânicos ou --outros significa agrupamento para acelerar o processo de descongelamento , que não seja recomendada pelo fabricante Aqueles
- Aviso: Não danje o circuito de refrigerante
- Aviso: Não use aparelhos eléctricos no interior dos comnpartments armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles são o tipo recomendado pelo fabricante

## Descrição do produto

**G377** - POLAR 228 litros Frigorífico balcão com 2 portas  
**G378** - POLAR 339 litros Frigorífico balcão com 3 portas  
**G379** - POLAR 449 litros Frigorífico balcão com 4 portas  
**G596** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 2 portas  
**G597** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 3 portas  
**G598** - POLAR 563 litros Frigorífico balcão com 4 portas  
**GD873** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 1 porta e 2 gavetas  
**GD874** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 2 porta e 2 gavetas  
**DL914** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 2 portas com respingo de volta  
**DL915** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 3 portas com respingo de volta  
**GL182** - POLAR balcão de padaria frigorífico 3 portas com bancada em mármore  
**GL183** - 2 portas POLAR balcão de padaria frigorífico  
**GL184** - 3 portas POLAR balcão de padaria frigorífico  
**G599**- POLAR 282 litros contra congelador 2 Porta  
**G600**- POLAR 417 litros contra congelador 3 Porta  
**DL916**- POLAR 282 litros 2 Porta Contador Freezer com alçado  
**DL917**- POLAR 417 litros 3 Porta Contador Freezer com alçado

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Frigorífico ou congelador da POLAR
- Suportes de prateleiras (2 por porta), exceto GL182 (14 por porta)
- Prateleiras (1 por porta) (1 por porta), exceto GL182, GL183 e GL184 (Sem prateleiras incluído)
- prateleiras não incluído

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido. Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação



**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.**

1. Retire o produto da embalagem. Verifique se retirou todas as tiras e camadas de protecção das superfícies do produto.
2. Para a ventilação adequada deve-se manter uma distância de 20cm entre o produto e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor.



**Nota: Antes de utilizar o produto pela primeira vez deve limpar as prateleiras e o interior com água de sabão.**

3. Aplique os travões para manter o produto no lugar  
Colocar as prateleiras & rodapés
1. Coloque um par de suportes de prateleiras em ambos os lados do interior do produto e à altura desejada.
2. Coloque a prateleira no lugar.
3. Repetir esta instrução para colocar as outras prateleiras.

## Funcionamento

### Armazenamento de produtos alimentares

Siga as seguintes instruções para obter os melhores resultados do seu produto POLAR:





- Deve-se apenas guardar alimentos no produto quando este tiver atingido a temperatura de funcionamento correcta.
- Não coloque comida quente ou líquidos destapados no produto.
- Quando possível tape ou embrulhe a comida.
- Não bloquear os ventiladores no interior do produto.
- Evite deixar as portas abertas durante muito tempo.

### Ligar

1. Controle se o interruptor principal está na posição [O] e coloque a ficha do produto na tomada.
2. Ligue o Power (alimentação) [I]. A temperatura interna do produto é indicada no painel indicador



## Seleccionar a temperatura de funcionamento

1. Carregue no botão . O visor começará a piscar.
2. Carregue no botão  ou  para aparecer no visor a temperatura desejada.
3. Carregue no botão  para memorizar a temperatura.



## Descongelação manual

Prima o botão AUX durante seis segundos para iniciar a descongelação. A luz indicadora de descongelação acende-se.

## Limpeza, cuidados & manutenção

- Descongele aparelhos pelo menos a cada três meses, mais frequentemente, se necessário
- Deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Limpe o interior do produto com a máxima frequência possível.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Estes podem deixar resíduos prejudiciais.
- Limpe as guarnições da porta apenas com água.
- Secar totalmente depois da limpeza.
- Não permitir que água utilizada para a limpeza entre na panela de evaporação através da abertura de drenagem.
- Tenha cuidado ao limpar a parte de trás do produto. Os cantos afiados podem cortar.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.

## Cuidado do aço inoxidável.

Para manter o exterior em aço inoxidável do seu produto Polar, tenha em conta as seguintes informações:

Nunca:

- Utilize esfregões abrasivos, etc.
- Utilize detergentes com cloro ou ácido
- Permita que algo, por exemplo, alimentos, sujidade, produtos químicos de limpeza, etc. permaneçam na superfície durante mais tempo que o necessário, limpe-os de imediato.
- Permita que a superfície esteja húmida.

Procedimento correto:

- Limpe com frequência.
- Utilize panos macios ou esfregões de plástico.
- Esfregue com a ponta de metal, em vez de o fazer na totalidade do mesmo.
- Utilize detergentes e polimentos concebidos para limpeza de aço inoxidável.
- Certifique-se de que os produtos de limpeza são totalmente lavados e que o aço fica seco.

## Manutenção de rotina

### Limpeza do condensador

O condensador faz parte do sistema de refrigeração. O condensador deve ser limpo mensalmente.

Desligue sempre a fonte de alimentação antes de efetuar a manutenção de rotina.

Se o condensador não estiver limpo é reduzido o desempenho e a duração da unidade Polar e pode invalidar a garantia

O condensador está locado por detrás da porta de serviço do lado direito do expositor de refrigeração. Estes modelos possuem um filtro removível que pode ser limpo com um aspirador.



## Resolução de problemas

Se o seu produto POLAR apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente POLAR.

| Problema   | Causa provável  | A fazer  |
|--|---|--|
| O aparelho não funciona                                    | O aparelho não está ligado  | Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho                      |
|  | A ficha e o cabo estão danificados  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
|  | O fusível da ficha disparou   | Substitua o fusível da ficha   |
|  | Fonte de alimentação  | Verifique a fonte de alimentação   |
|  | Erro na cablagem interna  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
| O produto liga mas a temperatura é demasiado alta ou baixa | Há muito gelo no evaporador   | Descongele o produto   |
|  | O condensador está bloqueado por pó   | Limpar o condensador   |
|  | As portas não estão totalmente fechadas   | Verifique se as portas estão bem fechadas e se as guarnições estão danificadas |
|  | O produto está perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar em direcção do condensador é interrompido | Desloque o frigorífico para um lugar mais adequado                             |
|  | A temperatura ambiente é demasiado alta   | Aumente a ventilação ou desloque o produto para uma posição mais fresca        |
|  | Está a guardar alimentos não adequados no produto   | Retire quaisquer alimentos quentes ou alimentos que bloqueiem o ventilador     |
| Está a verter água do produto                              | O produto não está bem nivelado   | Ajuste os pés reguláveis para nivelar o produto (caso necessário)              |
|  | A saída de descarga está bloqueada  | Limpe a saída da descarga  |
|  | O movimento de água para a descarga está bloqueado  | Limpe o chão do produto (caso aplicável)                                       |
|  | O recipiente de água está danificado  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
|  | O tabuleiro para gelo derretido (água) está a transbordar   | Esvazie o tabuleiro (caso aplicável)   |
| O produto produz mais ruídos do que o normal               | Não retirou a fita de segurança   | Retire a fita de segurança   |
|  | Desaperte a porca/parafuso  | Verifique e aperte todos os parafusos e porcas                                 |

## Especificações técnicas

| Model        | Voltagem  | Alimentação | Corrente | Amplitude de temperatura | Capacidade (litros) | Líquido de refrigeração | Dimensões a x l x p mm | Peso (kg) |
|--------------|-----------|-------------|----------|--------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------|-----------|
| <b>G377</b>  | 230V 50Hz | 230W        | 1.6A     | -2°C a 8°C               | 193                 | R600a 95g               | 850 x 1360 x 600       | 88        |
| <b>G378</b>  | 230V 50Hz | 230W        | 1.6A     | -2°C a 8°C               | 297                 | R600a 95g               | 850 x 1795 x 600       | 125       |
| <b>G379</b>  | 230V 50Hz | 230W        | 1.6A     | -2°C a 8°C               | 400                 | R600a 95g               | 860 x 2230 x 600       | 143       |
| <b>G596</b>  | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 282                 | R600a 95g               | 850 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>G597</b>  | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 417                 | R600a 95g               | 850 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>G598</b>  | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 563                 | R600a 95g               | 850 x 2230 x 700       | 153       |
| <b>GD873</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 282                 | R600a 95g               | 850 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>GD874</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 417                 | R600a 95g               | 850 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>DL914</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 282                 | R600a 95g               | 960 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>DL915</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | -2°C a 10°C              | 417                 | R600a 95g               | 960 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>GL182</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | 2°C to 10°C              | 634                 | R600a 95g               | 1000 x 2020 x 800      | 320       |
| <b>GL183</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | 2°C to 10°C              | 427                 | R600a 95g               | 860 x 1510 x 800       | 140       |
| <b>GL184</b> | 230V 50Hz | 350W        | 1.95A    | 2°C to 10°C              | 634                 | R600a 95g               | 860 x 2020 x 800       | 152       |
| <b>G599</b>  | 230V 50Hz | 750W        | 3.5A     | -10°C to -20°C           | 282                 | R404a 300g              | 850 x 1360 x 700       | 103       |
| <b>G600</b>  | 230V 50Hz | 750W        | 3.5A     | -10°C to -20°C           | 417                 | R404a 300g              | 850 x 1795 x 700       | 136.5     |
| <b>DL916</b> | 230V 50Hz | 750W        | 3.5A     | -10°C to -20°C           | 282                 | R404a 300g              | 960 x 1360 x 700       | 103       |
| <b>DL917</b> | 230V 50Hz | 750W        | 3.5A     | -10°C to -20°C           | 417                 | R404a 300g              | 960 x 1795 x 700       | 136.5     |

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

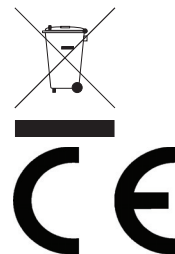
Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

**Equipment Type** • Uitrustingsstype • Type d'équipement • Gerätetyp •

Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

## Application of Council Directive(s)

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil •

Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

## Standards

Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers •

Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante

Stainless Steel Counters

G377/G378/G379/G596/  
G597/G598/GD873/GD874/  
DL914/DL915/GL182/  
GL183/GL184

LVD Directive 2006/95/EC  
EMC Directive 2004/108/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-89:2010  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006/+A1:2009/  
+A2:2011, EN 55014-  
2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
IEC 62321:2009

Polar

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift

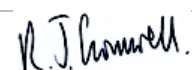
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •

Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

30/09/2015



Richard Cromwell

Commercial Director

• Notes

---

